

Dene Law:

Share what you have



Share what you have

Chipewyan:

?asíe nets'j dé dëne ghółchu

Tłı̨chǫ/Yellowknives Dene:

Asìi naxıts'q sii, wet'à done ts'ahdı

South Slavey:

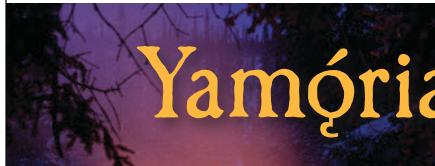
T'ahsíi gots'ęh nıdé gonáá goghaets'edəndih

North Slavey:

Yerı ts'et'j ɻehgha ɻets'edədı wóle

Gwich'in:

Jidìi hoh'ii valàt gwats'an ohtsii



the one who
travels



Dene Law:



Help each other

Help each other

Chipewyan:

?ełsúhdı

Tłı̨chǫ/Yellowknives Dene:

Ełets'àdı

South Slavey:

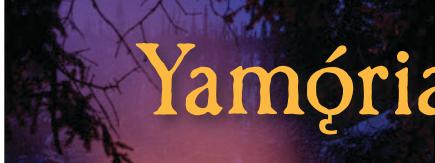
Łáqlí ełets'áts'endı

North Slavey:

?eléhdz'íné ts'udı

Gwich'in:

Nihts'àt tr'inohnjii



the one who
travels



Dene Law:

A photograph of a woman with long dark hair tied back, wearing a red and white plaid shirt, feeding a baby with a spoon. The baby is wearing a yellow onesie with a cartoon character on it. The woman is smiling and looking down at the baby. The background is a warm, indoor setting.

**Love each other
as much as possible**

Love each other as much as possible

Chipewyan:

T'o lazí ɻełghənúhtä

Tłı̨chǫ/Yellowknives Dene:

Ats'ǫ ɻeghəniàtǫ

South Slavey:

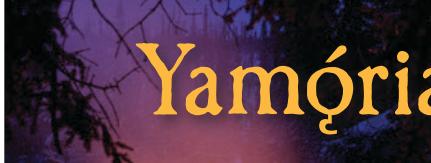
Seesu godzee t'áh eɬeghənets'etǫ

North Slavey:

ɻelehghəts'edé?ǫ gha

Gwich'in:

Łoq ḥàh Nihkhat'anoozhaa



the one who
travels

Northwest Territories
Education, Culture and Employment



Dene Law:

**Be respectful of elders and
everything around you**



Be respectful of elders and everything around you

Chipewyan:

?ałnedhe chu harelyu ?asíe besúhdí

Tłı̨chǫ/Yellowknives Dene:

Qhdaà wenaets'eèt'j eyìixè sii asii hazhö
naximö wenaet'j

South Slavey:

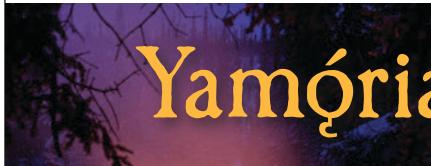
Qhndah Ke gots'eh t'ahsíi ndéh k'eh thela
azhö gots'edjhchá

North Slavey:

Dene hìshake hets'edihsha hé yeri ?areyóné
denewina góhlj w'la

Gwich'in:

Anjòo kat ts'at jidii gwindii tthak
yiinji'gwichidhoh'ee



the one who
travels



Dene Law:



**Sleep at night and
work during the day**

Sleep and night and work during the day

Chipewyan:

Tëdhe dé huhtes-u dzıdhé dé ɻegħálħna

Tłı̨chǫ/Yellowknives Dene:

Dzę́ę eghàlaede eyıts'q̥ too whahte

South Slavey:

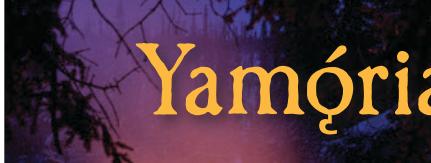
Tedhe nıdé ts'et'Ɂ gots'ęh dzęh tanét'e
egħalats'enda

North Slavey:

Tewe nı shıots'jtı hé dz'ıné
ɻegħalats'eyedai għa

Gwich'in:

Too guuzhik dhoochuh, drin guuzhik
gwitr'it t'agoh'ii



the one who
travels

Northwest Territories
Education, Culture and Employment



Prince of Wales
Northern Heritage Centre

Dene Law:

Be polite and don't argue with anyone



Be polite and don't argue with anyone

Chipewyan:

Nenádhéré hylí-ú tth'í dñek'éch'auní sánä

Tłı̨chǫ/Yellowknives Dene:

Dø wenaets'eèt'j eyits'q done ch'aà gahde-le

South Slavey:

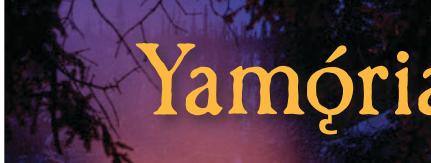
Seesu t'áh dene ts'é godzee nezü gots'eh
kí t'ahsíi gha íle goghø zhats'ëhti íle

North Slavey:

Denets'é denehíní nezø gha hé ɻehdjné
denek'eradats'edéde gha

Gwich'in:

Zhùu t'anohch'uu ts'at ats'at'inuh srò'



the one who
travels

Northwest Territories
Education, Culture and Employment



Dene Law:

**Young girls and boys
should behave
respectfully**



Young girls and boys should behave respectfully

Chipewyan:

Ts'ékuáze chu Dëneyuaze chu benádhéré
sudí xa?q

Tłı̨chǫ/Yellowknives Dene:

T'eèka eyits'q dözhìa wenaet'j k'è
k'ehoge?a ha

South Slavey:

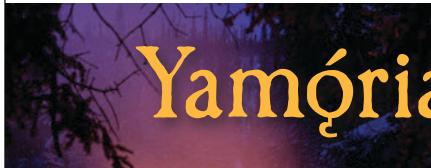
Ts'élja gots'eh denelja seesu nezü aget'j
gha gó?q

North Slavey:

T'erek'e hé ?ehkèke gonezó ?edek'ekèdī gha

Gwich'in:

Nìch'it kat Chaa kat zhùu t'agidich'uu goovàh
goonlih geenjit giinlii



the one who
travels



Dene Law:



Pass on
the teachings

Pass on the teachings

Chipewyan:

T'aghe ɻasíe k'órlıya sí dëne hanułta

Tłı̨chǫ/Yellowknives Dene:

Asìl k'ets'ezhǫ wet'à done hoghàgets'ehtǫ

South Slavey:

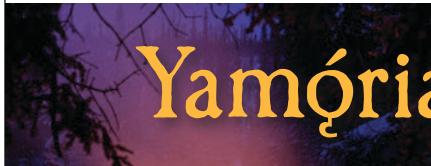
Ts'élı̨ja gots'ęh denelı̨ja seesu nezü aget'ı̨
gha gó?q

North Slavey:

Edı̨ gondı̨ nezü azhǫ gogháots'enehtę

Gwich'in:

Jidìi gähkhwìndaii nineh'ok kat ts'at
gagoovoonoontan



the one who
travels



Dene Law:



**Be as happy as
possible at all times**

Be as happy as possible at all times

Chipewyan:

T'o lazí neba hurélya xa hurúłdzáy

Tłı̨chö/Yellowknives Dene:

Ats'q naxìnà naxìxè hoò?q dè nezjä

South Slavey:

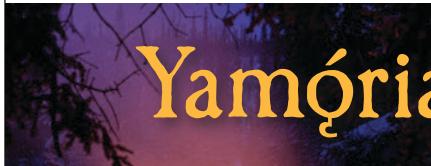
Łáolı̨ goiníé gha shú gó?q

North Slavey:

Golq gots'é sódıts'ule góka ?ats'ut'e

Gwich'in:

Shìk shòh ohłii



the one who
travels

Northwest Territories
Education, Culture and Employment



Loi dénée:

Partagez ce que vous avez



Partagez ce que vous avez

Chipewyan:

?asíe nets'j dé dëne ghółchu

Tłı̨chǫ/Dénés Yellowknives:

Asìi naxıts'q sii, wet'à done ts'ahdı

Esclave du Sud:

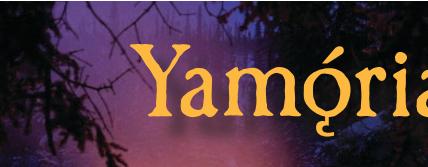
T'ahsíi gots'eh nídé gonáá goghaets'edendih

Esclave du Nord:

Yerı ts'et'j ɻehgha ɻets'edədı wóle

Gwich'in:

Jidìi hoh'ii valàt gwats'an ohtsii



celui qui
voyage

Territoires du
Nord-Ouest Education, Culture et Formation



Loi dénée:



Aidez-vous les uns les autres

Aidez-vous les uns les autres

Chipewyan:

?ełsúhdı

Tłı̨chö/Dénés Yellowknives:

Ełets'àdı

Esclave du Sud:

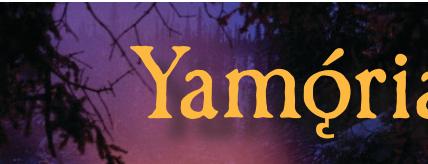
Łáqlí ełets'áts'endı

Esclave du Nord:

?eléhdz'íné ts'udı

Gwich'in:

Nihts'àt tr'inohnjii



celui qui
voyage

Loi dénée:

A photograph of a woman with dark hair tied back, wearing a red and white checkered shirt, feeding a baby. The baby is wearing a yellow bib with a cartoon character on it and is laughing with its mouth wide open. The woman is holding a spoon with food on it near the baby's mouth. The background is slightly blurred.

**Aimez-vous les uns
les autres autant
que possible**

Aimez-vous les uns les autres autant que possible

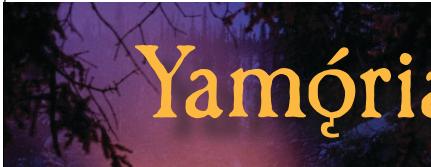
Chipewyan: T'o lazí ?ełghənúhtä

Tłı̨chǫ/Dénés Yellowknives: Ats'ǫ ɬeghəniàtǫ

Esclave du Sud: Seesu godzee t'áh ełeghənets'etǫ

Esclave du Nord: ?elehghots'edé?ǫ gha

Gwich'in: Łoq ḥàh Nihkhat'anoozhaa



celui qui
voyage

Territoires du
Nord-Ouest Éducation, Culture et Formation



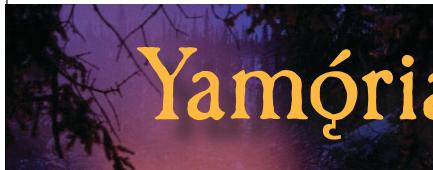
Loi dénée:

**Soyez respectueux
envers les aînés et tout
ce qui vous entoure**



Soyez respectueux envers les aînés et tout ce qui vous entoure

Chipewyan:	Pałnedhe chu harelyu ɻasíe besúhdí
Tłı̨chǫ/Dénés Yellowknives:	Qhdaà wenaets'eèt'j eyìixè sii asii hazhq naximq wenaet'j
Esclave du Sud:	Qhndah Ke gots'eh t'ahsii ndéh k'eh thela azhq gots'edjhchá
Esclave du Nord:	Dene hìshake hets'edihsha hé yeri ɻareyóné denewina góhlj w'la
Gwich'in:	Anjòo kat ts'at jidii gwindii tthak yiinji'gwichidhoh'ee



celui qui
voyage

Loi dénée:



**Dormez durant la
nuit et travaillez
pendant le jour**

Dormez durant la nuit et travaillez pendant le jour

Chipewyan:

Tëdhe dé huhtes-u dzıdhé dé ɻegħálħna

Tłı̨chǫ/Dénés Yellowknives:

Dzę́ę eghàlaede eyıts'q̥ too whahte

Esclave du Sud:

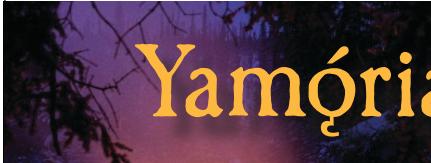
Tedhe nıdé ts'et'Ɂ gots'ęh dzęh tanét'e
egħalats'enda

Esclave du Nord:

Tewe ni shıots'jtı́ hé dz'ıné
ɻegħalats'eyedai għa

Gwich'in:

Too guuzhik dhoochuh, drin guuzhik
gwitr'it t'agoh'ii



celui qui
voyage

Territoires du
Nord-Ouest
Éducation, Culture et Formation



Loi dénée:

**Soyez polis et ne vous disputez
avec personne**



Soyez polis et ne vous disputez avec personne

Chipewyan:

Nenádhéré hylí-ú tth'í dñek'éch'auní sánä

Tłı̨chǫ/Dénés Yellowknives:

Dø wenaets'eèt'j eyits'q done ch'aà gahde-le

Esclave du Sud:

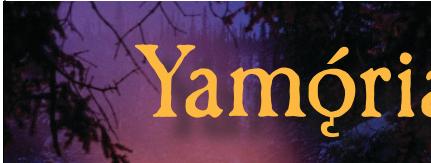
Seesu t'áh dene ts'é godzee nezü gots'eh
kí t'ahsíi gha íle goghø zhats'ëhtí íle

Esclave du Nord:

Denets'é denehíní nezø gha hé ɻehdjiné
denek'eradats'edéde gha

Gwich'in:

Zhùu t'anohch'uu ts'at ats'at'inuh srò'



celui qui
voyage

Territoires du
Nord-Ouest Education, Culture et Formation


Centre du patrimoine
septentrional
Prince-de-Galles

Loi dénée:

**Les jeunes garçons
et filles doivent avoir
un comportement
respectueux**



Les jeunes garçons et filles doivent avoir un comportement respectueux

Chipewyan:

Ts'ékuáze chu Dëneyuaze chu benádhéré
sudí xa?ä

Tłı̨chö/Dénés Yellowknives:

T'eèka eyits'qo dözhia wenaet'lı k'è
k'ehoge?a ha

Esclave du Sud:

T'sélja gots'eh denelja seesu nezü aget'lı
gha gó?q

Esclave du Nord:

T'erek'e hé ?ehkëke gonezó ?edek'ekëdi gha

Gwich'in:

Nìch'it kat Chaa kat zhùu t'agidich'uu goovàh
goonlih geenjit giinlii

Loi dénée:



**Transmettez les
enseignements**

Transmettez les enseignements

Chipewyan:

T'aghe ?asíe k'órlyya sí dëne hanułta

Tłı̨chǫ/Dénés Yellowknives:

Asìi k'ets'ezhǫ wet'à done hoghàgets'ehtǫ

Esclave du Sud:

Ts'él̄ja gots'ęh denel̄ja seesu nez̄u aget'ı
gha gó?q

Esclave du Nord:

Edı gondı nez̄u azhǫ gogháots'enehtę

Gwich'in:

Jidìi gähkhwìndaii nineh'ok kat ts'at
gagoovoonoontan

Yamória

celui qui
voyage

Territoires du
Nord-Ouest Éducation, Culture et Formation



Loi dénée:



**Soyez aussi joyeux que
possible en tout temps**

Soyez aussi joyeux que possible en tout temps

Chipewyan:

T'o lazí neba hurélya xa hurúłdzáy

Tłı̨chö/Dénés Yellowknives:

Ats'q naxìnà naxìxè hoò?q dè nezja

Esclave du Sud:

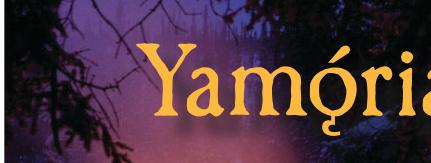
Łáolı̨ goinié gha shú gó?q

Esclave du Nord:

Golq gots'é sódıts'ule góka ?ats'ut'e

Gwich'in:

Shìk shòh ohłii



celui qui
voyage

Territoires du
Nord-Ouest Education, Culture et Formation

